

---

THE ENVIRONMENT ACT  
(C.C.S.M. c. E125)

**Livestock Manure and Mortalities Management  
Regulation, amendment**

---

Regulation 52/2004  
Registered March 30, 2004

**Manitoba Regulation 42/98 amended**

**1 The *Livestock Manure and Mortalities Management Regulation*, Manitoba Regulation 42/98, is amended by this regulation.**

**2(1) Subsection 1(1) is amended**

**(a) in the definition "agricultural operation",**

**(i) in clause (d), by adding "or keeping" after "raising",**

**(ii) by adding the following after clause (f):**

(f.1) the boarding or keeping of livestock on behalf of its owner, including, but not limited to, at a horse stable or livestock sale yard or auction mart;

**(iii) in clause (i), by striking out "and pesticides" and substituting "or pesticides";**

---

LOI SUR L'ENVIRONNEMENT  
(c. E125 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur la  
gestion des animaux morts et des déjections  
du bétail**

---

Règlement 52/2004  
Date d'enregistrement : le 30 mars 2004

**Modification du R.M. 42/98**

**1 Le présent règlement modifie le *Règlement sur la gestion des animaux morts et des déjections du bétail*, R.M. 42/98.**

**2(1) Le paragraphe 1(1) est modifié :**

**a) dans la définition de « exploitation agricole » :**

**(i) par adjonction, après « l'élevage », de « ou la garde » dans l'alinéa d),**

**(ii) par adjonction, après l'alinéa f), de ce qui suit :**

f.1) la prise en pension ou la garde de bétail au nom du propriétaire de celui-ci, notamment dans une écurie ou dans une halle à bestiaux ou une enceinte de mises aux enchères;

**(iii) par substitution, à « et de pesticides », de « ou de pesticides » dans l'alinéa i);**

**(b) by replacing the definition "confined livestock area" with the following:**

"**confined livestock area**" means an outdoor, non-grazing area where livestock are confined by fences or other structures, and includes a feedlot, paddock, corral, exercise yard, holding area and hoop structure; (« espace clos »)

**(c) in the definition "molehill", by striking out "dairy";**

**(d) in the definition "mortalities", by adding ", or parts of dead livestock," after "livestock";**

**(e) by replacing the definitions "manure storage facility", "surface water" and "surface watercourse" with the following:**

"**manure storage facility**" means a structure, earthen storage facility, molehill, tank or other facility for storing manure or where it is stored, and includes any permanent equipment or structures in or by which manure is moved to or from the storage facility, but does not include

- (a) a field storage site,
- (b) a vehicle or other mobile equipment used to transport or dispose of manure,
- (c) a gutter or concrete storage pit used to store liquid or semi-solid manure for less than 30 days,
- (d) a collection basin, or
- (e) a composting site for manure or mortalities; (« installation de stockage de déjections »)

**b) par substitution, à la définition de « espace clos », de ce qui suit :**

« **espace clos** » Espace à l'air libre, autre qu'un pâturage, où le bétail est confiné par des constructions, notamment des clôtures. La présente définition vise également les parcs d'engraissement, les enclos, les corrals, les aires d'exercice, les aires d'attente et les constructions cintrées. ("confined livestock area")

**c) dans la définition de « monticule », par suppression de « laitier »;**

**d) dans la définition de « animaux morts », par substitution, à « qui ne peut », de « ou parties de bétail mort qui ne peuvent »;**

**e) par substitution, aux définitions de « cours d'eau de surface », de « eau de surface » et de « installation de stockage de déjections », de ce qui suit :**

« **cours d'eau de surface** » Chenal dans lequel ou lit sur lequel l'eau de surface coule ou demeure stagnante, de façon continue ou intermittente; la présente définition exclut les mares-réservoirs, les bassins, les marécages intermittents, les fossés de drainage et les cours d'eau intermittents qui sont complètement entourés par des terrains privés relevant du propriétaire ou de l'exploitant d'une exploitation agricole et qui n'ont aucun exutoire allant au-delà des terrains privés. ("surface watercourse")

« **eau de surface** » Masse d'eau mouvante ou stagnante, créée naturellement ou artificiellement; la présente définition vise notamment les lacs, les rivières, les ruisseaux, les sources, les fossés de drainage, les fossés en bordure de route, les bassins, les marais et les marécages ainsi que la glace qui s'y forme, mais exclut les mares-réservoirs et les bassins situés sur les lieux d'une exploitation agricole. ("surface water")

"**surface water**" means any body of flowing or standing water, whether naturally or artificially created, including, but not limited to, a lake, river, creek, spring, drainage ditch, roadside ditch, reservoir, swamp, wetland and marsh, including ice on any of them, but not including a dugout or reservoir on the property of an agricultural operation; (« eau de surface »)

"**surface watercourse**" means the channel in or bed on which surface water flows or stands, whether continuously or intermittently, but does not include a dugout, reservoir, intermittent slough, drainage ditch or intermittent stream that is completely surrounded by private land controlled by the owner or operator of an agricultural operation and that has no outflow going beyond the private land; (« cours d'eau de surface »)

**(f) by repealing the definition "solid livestock manure"; and**

**(g) by adding the following definitions in alphabetical order:**

"**ASTM Standard D698**" means ASTM International Standard D698-00a *Standard Test Methods for Laboratory Compaction Characteristics of Soil Using Standard Effort (12,400 ft-lbf/ft<sup>3</sup> (600 kN-m/m<sup>3</sup>))* as amended from time to time, and includes any replacement of that standard; (« norme D698 de l'ASTM »)

"**collection basin**" means a structure

(a) intended to collect runoff water contaminated with manure in an agricultural operation, and

(b) constructed primarily from soil by excavating or forming dikes; (« bassin collecteur »)

« **installation de stockage de déjections** »

Ouvrage, installation de stockage en terre, monticule, cuve ou autre installation servant à stocker les déjections ou dans lequel celles-ci sont stockées. La présente définition vise notamment les constructions et l'équipement permanents dans lesquels ou au moyen desquels les déjections sont acheminées vers l'installation de stockage ou hors de celle-ci. Elle exclut :

a) les lieux de stockage dans les champs;

b) les véhicules et les autres pièces d'équipement mobile utilisés pour le transport ou l'élimination des déjections;

c) les rigoles et les fosses en béton servant au stockage temporaire des déjections liquides ou pâteuses pendant une période de moins de 30 jours;

d) les bassins collecteurs;

e) les lieux de compostage des déjections ou des animaux morts. ("manure storage facility")

**f) par suppression de la définition de « déjections du bétail solides »;**

**g) par adjonction des définitions suivantes en ordre alphabétique :**

« **azote de nitrate résiduel** » La quantité d'azote de nitrate qui demeure dans le sol après la production d'une espèce végétale. ("residual nitrate nitrogen")

« **bassin collecteur** » Ouvrage :

a) servant à recueillir les eaux de ruissellement contaminées par des déjections dans une exploitation agricole;

b) construit principalement à l'aide de terre par excavation ou établissement de levées. ("collection basin")

"**contractor**" means a person who provides a service, such as

(a) supervising or taking part in the construction of a manure storage facility, or

(b) supervising or taking part in the handling of manure or application of manure to land; (« entrepreneur »)

"**liquid manure**" means manure that contains less than 5% solid matter; (« déjections liquides »)

"**manure**" means livestock feces and urine, and water contaminated by either of them, and may include wasted feed, livestock bedding, soil, milkhouse waste, hair, feathers and other debris associated with an agricultural operation; (« déjections »)

"**manure management plan**" means a plan that is prepared on a form approved by the director and that provides for the storage and handling of the manure produced in an agricultural operation and the land application, treatment or other acceptable use or disposal of the manure; (« plan de gestion des déjections »)

"**monitoring well**" means an opening made by digging or drilling into the ground to detect and monitor seepage from a manure storage facility; (« puits de surveillance »)

"**pollution**", in relation to surface water, groundwater or soil, means the presence in the water or soil of substances or contaminants that are foreign to or in excess of the natural constituents of the water or soil and that adversely affect the uses of the water or soil; (« pollution »)

"**professional engineer**" means a natural person who holds a valid certificate of registration or temporary licence under *The Engineering and Geoscientific Professions Act* entitling him or her to practise as a professional engineer; (« ingénieur »)

« **classe de sol** » Classe de sol établie à l'aide de la méthode mentionnée sous la rubrique concernant la classification des sols selon leurs aptitudes à la production agricole dans *l'Inventaire des terres du Canada, rapport n° 2*, publié en 1972 par le ministère de l'Environnement du gouvernement du Canada. ("soil class")

« **déjections** » Excréments et urine du bétail ainsi que l'eau qu'ils contaminent, y compris, le cas échéant, les aliments pour animaux gaspillés, les litières pour bétail, le sol, les déchets de laiterie, les poils, les plumes et les autres débris liés aux exploitations agricoles. ("manure")

« **déjections liquides** » Déjections contenant moins de 5 % de matières solides. ("liquid manure")

« **déjections pâteuses** » Déjections contenant de 5 à 25 % de matières solides. ("semi-solid manure")

« **déjections solides** » Déjections contenant plus de 25 % de matières solides et ne s'écoulant pas lorsqu'elles sont empilées. ("solid manure")

« **entrepreneur** » Personne qui fournit un service, notamment :

a) la supervision de la construction d'une installation de stockage de déjections ou la participation à cette activité;

b) la supervision de la manutention ou de l'épandage de déjections ou la participation à cette activité. ("contractor")

« **ingénieur** » Personne physique titulaire d'un certificat d'inscription valide ou d'un permis temporaire sous le régime de la *Loi sur les ingénieurs et les géoscientifiques*, lequel certificat ou permis lui donne le droit d'exercer à titre d'ingénieur. ("professional engineer")

"**residual nitrate nitrogen**" means the amount of nitrate nitrogen that remains in soil after the production of a crop; (« azote de nitrate résiduel»)

"**semi-solid manure**" means manure that contains 5% to 25% solid matter; (« déjections pâteuses »)

"**soil class**" means a class of soil classified using the approach described under the heading "Soil Capability Classification for Agriculture" in *The Canada Land Inventory Report No. 2*, published in 1972 by the Government of Canada, Department of the Environment; (« classe de sol»)

"**solid manure**" means manure that contains more than 25% solid matter and does not flow when piled; (« déjections solides »)

"**well**" means an opening made by digging or drilling into the ground for the apparent purpose of obtaining groundwater, but does not include a monitoring well. (« puits »)

« **norme D698 de l'ASTM** » La version la plus récente de la norme internationale D698-00a de l'ASTM intitulée *Standard Test Methods for Laboratory Compaction Characteristics of Soil Using Standard Effort (12,400 ft-lbf/ft<sup>3</sup> (600 kN-m/m<sup>3</sup>))*. La présente définition vise également tout texte qui remplace cette norme. ("ASTM Standard D698")

« **plan de gestion des déjections** » Plan établi au moyen de la formule qu'approuve le directeur et prévoyant le stockage et la manutention des déjections produites dans une exploitation agricole ainsi que l'épandage sur une terre, la transformation ou toute autre utilisation ou élimination acceptable des déjections. ("manure management plan")

« **pollution** » La présence dans l'eau de surface, l'eau souterraine ou le sol de substances ou de polluants étrangers à ses éléments naturels ou en excédent de ceux-ci et nuisant à son utilisation. ("pollution")

« **puits** » Ouverture que quelqu'un pratique par creusage ou forage dans le sol dans le but apparent d'obtenir de l'eau souterraine. La présente définition exclut les puits de surveillance. ("well")

« **puits de surveillance** » Ouverture pratiquée par creusage ou forage dans le sol afin que soit décelé et surveillé tout écoulement provenant d'une installation de stockage de déjections. ("monitoring well")

**2(2) Subsection 1(2) is amended by adding "and Food" after "Agriculture".**

**2(2) Le paragraphe 1(2) est modifié par adjonction, après « l'Agriculture », de « et de l'Alimentation ».**

**2(3) Subsection 1(4) is amended**

**2(3) Le paragraphe 1(4) est modifié :**

**(a) in the part before clause (a), by striking out "sections 13 and 14" and substituting "this regulation"; and**

**a) dans le passage introductif, par substitution, à « des articles 13 et 14 », de « du présent règlement »;**

**(b) in clauses (a) and (b), by striking out "400" wherever it occurs and substituting "300".**

**b) dans les alinéas a) et b), par substitution, à « 400 », à chaque occurrence, de « 300 ».**

**3 Section 4 is amended by striking out "and" at the end of clause (b), by adding "and" at the end of clause (c) and by adding the following as clause (d):**

(d) operate and maintain the manure storage facility in a manner that sustains its structural integrity.

**4(1) Subsection 5(1) is replaced with the following:**

**Location of manure storage facility**

**5(1)** No person shall locate a manure storage facility within the boundaries of the 100-year flood plain elevation, unless

(a) the manure storage facility is provided with flood protection for a flood water level at least 0.6 m higher than the 100-year flood water level the department anticipates at the location when the person proposes to construct, modify or expand the facility; or

(b) the director is otherwise satisfied that the facility will have satisfactory flood protection.

**4(2) Subsection 5(2) is amended by striking out "the day this regulation comes into force" and substituting "March 30, 1998,".**

**4(3) The following is added after subsection 5(2):**

**5(2.1)** Subsection (1) does not apply to a manure storage facility for solid manure in operation on the day this subsection comes into force unless the agricultural operation is modified or expanded after that day.

**3 L'article 4 est modifié par adjonction, après l'alinéa c), de ce qui suit :**

d) utilise et entretient l'installation d'une manière permettant de maintenir l'intégrité structurale de celle-ci.

**4(1) Le paragraphe 5(1) est remplacé par ce qui suit :**

**Emplacement de l'installation de stockage de déjections**

**5(1)** Une installation de stockage de déjections ne peut être située dans les limites du niveau de crue centenaire que si, selon le cas :

a) l'installation est munie d'un dispositif de protection contre les inondations à l'égard d'un niveau de crue dépassant d'au moins 0,6 m le niveau de la crue centenaire que le ministère prévoit à l'endroit où la construction, la modification ou l'agrandissement de l'installation est projetée;

b) le directeur est d'avis que l'installation sera suffisamment protégée contre les inondations.

**4(2) Le paragraphe 5(2) est modifié par substitution, à « à la date d'entrée en vigueur du présent règlement », de « le 30 mars 1998 ».**

**4(3) Il est ajouté, après le paragraphe 5(2), ce qui suit :**

**5(2.1)** Le paragraphe (1) ne s'applique aux installations de stockage de déjections qui sont utilisées à la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe que si elles sont modifiées ou agrandies après cette date.

**4(4) Subsection 5(4) is amended by striking out "the day this regulation comes into force" and substituting "March 30, 1998,".**

**4(5) The following is added after subsection 5(4):**

**5(5)** Unless otherwise approved by the director, no person shall create a well or a drainage ditch within 100 m of a manure storage facility, measured in the same manner as the minimum 100 m setback zone provided for in clauses 1(a) and (b) of Schedule A.

**5(1) Clause 6(3)(a) is replaced with the following:**

(a) examine the site of the proposed facility and evaluate the site's soil, geology and proximity to aquifers; or

**5(2) Clause 6(4)(b) is replaced with the following:**

(b) the director is satisfied

(i) that sufficient suitable land is available to the operator to implement an appropriate manure management plan,

(ii) that the construction, modification or expansion of the manure storage facility can be carried out in a manner that ensures that the environment is protected in the event of a structural failure of the facility, and

(iii) that the construction, modification or expansion can be carried out in a manner that ensures that the environment is protected in the case of a manure storage facility located on land

(A) that consists of sand and gravel,

**4(4) Le paragraphe 5(4) est modifié par substitution, à « à la date d'entrée en vigueur du présent règlement », de « le 30 mars 1998 ».**

**4(5) Il est ajouté, après le paragraphe 5(4), ce qui suit :**

**5(5)** Sauf autorisation contraire du directeur, il est interdit d'établir un puits ou un fossé de drainage à une distance de moins de 100 m d'une installation de stockage de déjections, laquelle distance est mesurée de la même manière que la distance minimale de 100 m prévue aux alinéas 1a) et b) de l'annexe A.

**5(1) L'alinéa 6(3)a est remplacé par ce qui suit :**

a) d'examiner l'emplacement projeté et d'évaluer le sol, la géologie ainsi que la proximité d'aquifères à cet endroit;

**5(2) L'alinéa 6(4)b est remplacé par ce qui suit :**

b) d'autre part, le directeur est convaincu, à la fois :

(i) que l'exploitant dispose d'un terrain lui permettant de mettre en œuvre un plan de gestion des déjections approprié,

(ii) que la construction, la modification ou l'agrandissement de l'installation peut être effectué de manière à ce que l'environnement soit protégé en cas de défaillance structurale de l'installation,

(iii) que la construction, la modification ou l'agrandissement de l'installation peut être effectué de manière à ce que l'environnement soit protégé dans le cas où l'installation est située sur un terrain :

(A) constitué de sable ou de gravier,

(B) in which an aquifer exists when less than 5 m of overburden having an expected hydraulic conductivity of  $1 \times 10^{-7}$  cm per second or less will separate the bottom of the facility from the top of the uppermost underlying aquifer or fractured rock, or

(C) that is within the unsaturated portion of an aquifer.

(B) dans lequel se trouve un aquifère, si un terrain de couverture mesurant moins de 5 m d'épaisseur et ayant une conductivité hydraulique prévue d'au plus  $1 \times 10^{-7}$  cm par seconde sépare le fond de l'installation et la partie supérieure de l'aquifère ou des roches fracturées sous-jacents,

(C) se trouvant dans la partie non saturée d'un aquifère.

**5(3) The following is added after subsection 6(6):**

**6(6.1)** A professional engineer, contractor or other person who performs work for which a permit has been issued under this section shall

(a) comply with any terms and conditions contained in the permit; and

(b) ensure that the work complies with the siting and construction requirements set out in Schedule A.

**5(3) Il est ajouté, après le paragraphe 6(6), ce qui suit :**

**6(6.1)** L'ingénieur, l'entrepreneur ou toute autre personne qui effectue des travaux à l'égard desquels un permis a été délivré en vertu du présent article :

a) observe les conditions éventuellement rattachées au permis;

b) veille à ce que les travaux répondent aux exigences prévues à l'annexe A en matière d'emplacement et de construction.

**5(4) Subsection 6(7) is replaced with the following:**

**6(7)** No person shall set into operation a manure storage facility for which a permit is required under this section until

(a) the director has been provided with a sealed professional engineer's certificate certifying that

(i) the work of any contractor or other person performing work for which the permit is required conforms to the siting and construction requirements set out in Schedule A and the permit, and

(ii) the completed construction, modification or expansion of the manure storage facility conforms to the siting and construction requirements set out in Schedule A and the permit; and

**5(4) Le paragraphe 6(7) est remplacé par ce qui suit :**

**6(7)** Il est interdit de commencer à utiliser une installation de stockage de déjections devant faire l'objet d'un permis en vertu du présent article à moins :

a) d'une part, que le directeur n'ait reçu un certificat d'ingénieur scellé dans lequel il est attesté, à la fois que :

(i) les travaux effectués par un entrepreneur ou une autre personne et à l'égard desquels le permis est requis répondent aux exigences en matière d'emplacement et de construction prévues à l'annexe A et dans le permis,

(ii) la construction, la modification ou l'agrandissement de l'installation, une fois terminé, répond aux exigences en matière d'emplacement et de construction prévues à l'annexe A et dans le permis;



(b) the director notifies the operator in writing that the certificate is satisfactory.

b) d'autre part, que le directeur n'avise l'exploitant par écrit que le certificat est satisfaisant.

**5(5) Subsection 6(9) is replaced with the following:**

**5(5) Le paragraphe 6(9) est remplacé par ce qui suit :**

**6(9)** No person shall start constructing, modifying or expanding a manure storage facility without notifying an environment officer in writing of the start date not more than 10 calendar days or less than five calendar days before starting.

**6(9)** Il est interdit de commencer à construire, à modifier ou à agrandir une installation de stockage de déjections sans aviser par écrit un agent de l'environnement, de cinq à dix jours avant le début des travaux, de la date du début de ceux-ci.

**6(10)** If, after giving the notice, the start date changes, the person shall not start constructing, modifying or expanding the manure storage facility without first notifying an environment officer of the new start date.

**6(10)** Si la date du début des travaux change après que l'avis a été donné, il est interdit de commencer à construire, à modifier ou à agrandir l'installation de stockage de déjections sans d'abord aviser un agent de l'environnement de la nouvelle date du début des travaux.

**6(11)** If the construction, modification or expansion of a manure storage facility is suspended for more than 10 calendar days, no person shall resume constructing, modifying or expanding the facility without first notifying an environment officer.

**6(11)** Si la construction, la modification ou l'agrandissement de l'installation de stockage de déjections est suspendue pendant plus de 10 jours civils, il est interdit de reprendre les travaux sans d'abord en aviser un agent de l'environnement.

**6(12)** Despite subsection (1), an operator may make repairs or have repairs made to a manure storage facility if the director first approves the repairs.

**6(12)** Malgré le paragraphe (1), l'exploitant peut réparer ou faire réparer l'installation de stockage de déjections pour autant que le directeur approuve en premier lieu les réparations.

**6(13)** An operator who wishes to obtain the director's approval for repairs shall apply to the director in the manner the director directs and provide the director with the information the director requires about the repairs.

**6(13)** S'il désire obtenir l'approbation du directeur à l'égard de réparations, l'exploitant lui en fait la demande de la manière que celui-ci indique et lui communique les renseignements qu'il exige au sujet des réparations.

**6(14)** The director may,

**6(14)** Le directeur peut :

(a) with or without conditions, approve the repairs; or

a) approuver les réparations, avec ou sans conditions;

(b) if the director considers that the proposed work constitutes a modification of the facility,

b) s'il estime que les travaux projetés constituent une modification de l'installation :

(i) refuse to approve the repairs, and

(i) d'une part, refuser d'approuver les réparations,

(ii) direct the operator to apply for a permit to modify the facility.

(ii) d'autre part, ordonner à l'exploitant de demander un permis en vue de la modification de l'installation.

**6 The following is added after section 6:**

**Monitoring**

**6.1(1)** Without limiting the generality of subsection 6(5), the director may require an operator to install monitoring wells in relation to a manure storage facility. The operator shall install and maintain the monitoring wells in accordance with the director's requirements or in a manner that is satisfactory to the director.

**6.1(2)** The operator shall submit water analysis reports of water samples from the monitoring wells collected and analyzed in accordance with the sampling, analysis and reporting protocol for monitoring wells approved by the director under subsection (4).

**6.1(3)** Without limiting the generality of subsection (1), the operator of an agricultural operation with 300 animal units or more shall submit an annual water analysis report of water from the operation's livestock drinking water source collected and analyzed in accordance with the sampling, analysis and reporting protocol for water sources approved by the director under subsection (4).

**6.1(4)** The director may approve sampling, analysis and reporting protocols for the purposes of subsections (2) and (3).

**6.1(5)** In addition to requiring an operator to comply with subsections (1) to (3), the director may require an operator to implement a monitoring and reporting program if the director believes that the storage, handling and management of livestock manure in the agricultural operation is causing or would likely cause pollution of surface water, groundwater or soil.

**6 Il est ajouté, après l'article 6, ce qui suit :**

**Surveillance**

**6.1(1)** Sans préjudice de la portée générale du paragraphe 6(5), le directeur peut exiger de l'exploitant qu'il installe des puits de surveillance à l'égard d'une installation de stockage de déjections. Dans un tel cas, l'exploitant installe et entretient les puits en conformité avec les exigences du directeur ou d'une manière que celui-ci juge satisfaisante.

**6.1(2)** L'exploitant présente des rapports d'analyse de l'eau à l'égard des échantillons d'eau provenant des puits de surveillance, lesquels échantillons sont prélevés et analysés en conformité avec le protocole approuvé par le directeur en vertu du paragraphe (4).

**6.1(3)** Sans préjudice de la portée générale du paragraphe (1), l'exploitant d'une exploitation agricole comptant au moins 300 unités animales présente un rapport annuel d'analyse de l'eau à l'égard des échantillons d'eau provenant de la source d'eau potable destinée au bétail et se trouvant dans l'exploitation, lesquels échantillons sont prélevés et analysés en conformité avec le protocole approuvé par le directeur en vertu du paragraphe (4).

**6.1(4)** Pour l'application des paragraphes (2) et (3), le directeur peut approuver des protocoles s'appliquant au prélèvement d'échantillons, à l'analyse de ceux-ci et à l'établissement de rapports.

**6.1(5)** En plus d'exiger de l'exploitant qu'il se conforme aux paragraphes (1) à (3), le directeur peut exiger de celui-ci qu'il mette en œuvre un programme de surveillance et un programme de présentation de rapports s'il estime que le stockage, la manutention et la gestion des déjections du bétail dans l'exploitation agricole entraînent la pollution de l'eau de surface, de l'eau souterraine ou du sol ou risquent de le faire.

### **Decommissioning a manure storage facility**

**6.2(1)** If livestock production in an agricultural operation with a manure storage facility is discontinued or a manure storage facility is not in active service for more than one year, the operator shall without delay inform the director in writing

(a) how the operator will maintain the structural integrity of the facility until he or she returns it to active service; or

(b) how and when the operator intends to decommission the facility.

**6.2(2)** An operator shall maintain the structural integrity of an inactive facility or decommission the facility in accordance with the information given to the director. This is subject to subsection (3).

**6.2(3)** If the director believes that an operator's proposed or actual maintenance or decommissioning of an inactive facility is not appropriate, the director may do either or both of the following:

(a) require the operator to submit a further proposal respecting maintaining or decommissioning the facility;

(b) order the operator to maintain or decommission the facility in another manner set out in the order.

**6.2(4)** Subsections (1) to (3) apply, with necessary changes, to a person who is not an operator but who owns or has possession and control of the land on which an inactive manure storage facility is located.

**7(1)** **Subsection 7(1) is amended by striking out "solid livestock manure" and substituting "solid manure".**

### **Mise hors service de l'installation de stockage de déjections**

**6.2(1)** Si l'élevage de bétail dans une exploitation agricole où se trouve une installation de stockage de déjections est abandonné ou si une telle installation n'est pas en activité pendant plus d'un an, l'exploitant indique immédiatement par écrit au directeur, selon le cas :

a) la façon dont il maintiendra l'intégrité structurale de l'installation jusqu'à ce qu'elle soit remise en activité;

b) la façon dont il projette de mettre l'installation hors service et le moment où il a l'intention de le faire.

**6.2(2)** Sous réserve du paragraphe (3), l'exploitant maintient l'intégrité structurale de l'installation qui n'est pas en activité ou met celle-ci hors service en conformité avec les renseignements fournis au directeur.

**6.2(3)** S'il croit que le maintien ou la mise hors service actuel ou projeté d'une installation qui n'est pas en activité n'est pas convenable, le directeur peut prendre les mesures suivantes ou l'une d'elles :

a) exiger de l'exploitant qu'il présente une autre proposition concernant le maintien ou la mise hors service de l'installation;

b) ordonner à l'exploitant de maintenir ou de mettre hors service l'installation d'une autre manière qu'il précise.

**6.2(4)** Les paragraphes (1) à (3) s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à la personne qui n'est pas exploitant mais qui soit est le propriétaire du terrain sur lequel se trouve une installation de stockage de déjections qui n'est pas en activité, soit en a la possession et la responsabilité.

**7(1)** **Le paragraphe 7(1) est modifié par suppression de « du bétail ».**

**7(2)** Subsection 7(2) is amended in the part before clause (a) by striking out "livestock".

**7(3)** Subsection 7(3) is replaced with the following:

**7(3)** An operator shall construct dikes or other works around a field storage area that are effective to prevent the escape of livestock manure that may cause pollution of surface water, groundwater or soil, if generally accepted agricultural practices indicate their necessity. The operator shall maintain the effectiveness of the dikes or other works for so long as the field storage area is used to store livestock manure.

**7(4)** Without limiting the generality of subsection (3), the director may order an operator to construct dikes or other works around a field storage area if the director believes they are necessary to prevent the escape of livestock manure that may cause pollution of surface water, groundwater or soil.

**7(5)** An operator who is given an order under subsection (4) shall

(a) construct the dikes or other works in accordance with the order or ensure that they are constructed in accordance with it; and

(b) maintain the dikes or other works for as long as the field storage area is used to store livestock manure.

**7(6)** An operator shall remove and dispose of all livestock manure in a field storage area no later than November 10 of the year following any year when the operator stores livestock manure in the area.

**7(7)** After the manure is removed, the field storage area must remain empty of manure for at least 12 months. Before storing livestock manure in the area again, the operator must grow a crop on the emptied manure storage area that will deplete the area of any leached nutrients.

**7(2)** Le passage introductif du paragraphe 7(2) est modifié par suppression de « du bétail ».

**7(3)** Le paragraphe 7(3) est remplacé par ce qui suit :

**7(3)** L'exploitant aménage autour de l'aire de stockage dans les champs des ouvrages, notamment des levées, permettant d'empêcher toute fuite de déjections du bétail pouvant entraîner la pollution de l'eau de surface, de l'eau souterraine ou du sol, si ces ouvrages sont nécessaires selon des pratiques agricoles généralement reconnues. Ces ouvrages doivent demeurer efficaces aussi longtemps que l'aire de stockage dans les champs est utilisée aux fins du stockage des déjections du bétail.

**7(4)** Sans préjudice de la portée générale du paragraphe (3), le directeur peut ordonner à l'exploitant d'aménager des ouvrages, notamment des levées, autour de l'aire de stockage dans les champs s'il croit que ces ouvrages sont nécessaires afin que soit empêchée toute fuite de déjections du bétail pouvant entraîner la pollution de l'eau de surface, de l'eau souterraine ou du sol.

**7(5)** L'exploitant à qui un ordre est donné en vertu du paragraphe (4) :

a) aménage les ouvrages en conformité avec l'ordre ou fait en sorte qu'ils soient aménagés en conformité avec celui-ci;

b) maintient les ouvrages aussi longtemps que l'aire de stockage dans les champs est utilisée aux fins du stockage des déjections du bétail.

**7(6)** L'exploitant enlève et élimine toutes les déjections du bétail se trouvant dans une aire de stockage dans les champs au plus tard le 10 novembre de l'année suivant celle où il les stocke à cet endroit.

**7(7)** Après l'enlèvement des déjections, il ne peut y avoir de déjections dans l'aire de stockage dans les champs pendant au moins 12 mois. Avant que des déjections du bétail soient stockées de nouveau dans l'aire, l'exploitant doit la cultiver afin de lui faire perdre tout nutriment lessivé.

**8 Section 8 is replaced with the following:**

**Composting manure**

**8(1)** No person shall compost livestock manure on the property of an agricultural operation unless

(a) the composting site is located at least 100 m from

(i) any surface watercourse, sinkhole, spring or well, and

(ii) the operation's boundaries;

(b) the manure is composted in a manner that does not cause pollution of surface water, groundwater or soil; and

(c) the composting facilities and process are acceptable to the director.

**8(2)** Clause (1)(a) does not apply to an operator, or the operator's employee, in respect of a composting site that is in operation on the day subsection (1) comes into force unless the agricultural operation is expanded after that day and the expansion increases the operation's capacity to 300 animal units or more.

**9 Clauses 9(1)(b) and (c) are replaced with the following:**

(b) a single event involving a total volume of not less than 50 L of liquid manure or 0.25 m<sup>3</sup> of solid manure spilled, leaked, discharged or deposited on a highway or road allowance;

(b.1) a single event involving a total volume of not less than 10,000 L of liquid manure spilled or leaked from a vehicle at any place; or

(c) a spillage, leakage, discharge or deposit of liquid, semi-solid or solid manure where

(i) the manure escapes from the boundary of the agricultural operation,

**8 L'article 8 est remplacé par ce qui suit :**

**Compostage des déjections**

**8(1)** Il n'est permis de composter des déjections du bétail sur les lieux de l'exploitation agricole qu'aux conditions suivantes :

a) le lieu du compostage est situé à au moins 100 m :

(i) d'une part, des cours d'eau de surface, des dolines, des sources ou des puits,

(ii) d'autre part, des limites de l'exploitation;

b) le compostage se fait de manière à ne pas entraîner la pollution de l'eau de surface, de l'eau souterraine ou du sol;

c) les installations et le procédé de compostage sont acceptables pour le directeur.

**8(2)** L'alinéa (1)a) ne s'applique pas à l'exploitant ni à ses employés, relativement à un lieu de compostage qui est utilisé à la date d'entrée en vigueur du paragraphe (1), à moins que l'exploitation agricole ne prenne de l'expansion après cette date et que sa capacité soit portée à au moins 300 unités animales.

**9 Les alinéas 9(1)b) et c) sont remplacés par ce qui suit :**

b) du déversement, de la fuite, de l'écoulement ou du dépôt, en une seule fois, d'un volume total d'au moins 50 l de déjections liquides ou 0,25 m<sup>3</sup> de déjections solides sur une route ou une emprise;

b.1) du déversement ou de la fuite, en une seule fois, d'un volume total d'au moins 10 000 l de déjections liquides à partir d'un véhicule à un endroit quelconque;

c) du déversement, de la fuite, de l'écoulement ou du dépôt de déjections liquides, pâteuses ou solides lorsque, selon le cas :

(i) les déjections s'échappent des limites de l'exploitation agricole,

(ii) the manure is spilled, leaked, discharged or deposited into a surface watercourse, sinkhole, spring or well, or

(iii) the location or quantity of manure spilled, leaked, discharged or deposited is such that an adverse effect on the environment has occurred, or on a reasonable basis, in the opinion of an environment officer, is likely to occur.

(ii) les déjections sont rejetées dans un cours d'eau de surface, une doline, une source ou un puits,

(iii) en raison de l'endroit où l'événement survient ou de la quantité des déjections en cause, un effet néfaste pour l'environnement s'est produit ou, de l'avis d'un agent de l'environnement, risque vraisemblablement de se produire.

**10 The following is added after section 10:**

**Manure spills from manure storage facilities**

**10.1(1)** In this section, "manure spill" means a spillage, leakage or discharge of livestock manure from a manure storage facility, but does not include a discharge from the facility into a vehicle or a permanent structure or permanent equipment in or by which manure is moved from the storage facility in a manner permitted by this regulation.

**10.1(2)** An operator, or a person who operates livestock manure handling equipment, shall immediately report to an environment officer the occurrence of a manure spill from a manure storage facility if

(a) a single event involves a spillage, leakage or discharge of a total volume of 10,000 L of liquid manure or more;

(b) liquid, semi-solid or solid manure escapes from the boundary of the agricultural operation; or

(c) liquid, semi-solid or solid manure is discharged into a surface watercourse, sinkhole, spring or well.

**10.1(3)** If a manure spill that subsection (3) requires to be reported is accompanied by a structural failure of the manure facility, the person making the report shall include in the report the details of the structural failure.

**10 Il est ajouté, après l'article 10, ce qui suit :**

**Déversement de déjections provenant d'installations de stockage de déjections**

**10.1(1)** Au présent article, « déversement de déjections » s'entend d'un écoulement, d'un échappement ou d'un rejet de déjections du bétail provenant d'une installation de stockage de déjections, à l'exclusion d'un déversement dans un véhicule ou dans des équipements ou des ouvrages permanents servant à acheminer les déjections hors de l'installation de stockage d'une manière permise par le présent règlement.

**10.1(2)** L'exploitant ou la personne qui utilise de l'équipement servant à la manutention de déjections du bétail fait immédiatement rapport à un agent de l'environnement de la survenance d'un déversement de déjections provenant d'une installation de stockage de déjections dans les cas suivants :

a) un volume total d'au moins 10 000 l de déjections liquides s'écoule, s'échappe ou est rejeté au cours d'un seul événement;

b) des déjections liquides, pâteuses ou solides s'échappent des limites de l'exploitation agricole;

c) des déjections liquides, pâteuses ou solides sont rejetées dans un cours d'eau de surface, une doline, une source ou un puits.

**10.1(3)** Si le déversement de déjections visé au paragraphe (3) est accompagné d'une défaillance structurale de l'installation de stockage de déjections, le rapport contient les détails relatifs à cette défaillance.

**Burning of livestock manure prohibited**

**10.2(1)** No person shall burn livestock manure at any time unless

(a) the director has given prior authorization for the burning; and

(b) the person complies with the terms of the authorization.

**10.2(2)** The director may authorize an operator to burn livestock manure if

(a) the director considers the burning to be an appropriate way to deal with an emergency or other unusual situation; or

(b) the burning is part of an alternative manure management method that the director considers to be acceptable.

**11(1)** Subsection 12(1) is replaced with the following:

**Allowable application to land**

**12(1)** No person shall apply livestock manure to land other than as fertilizer on land on which a crop

(a) is growing; or

(b) will be planted during the next growing season.

**12(1.1)** Despite clause (1)(b), no person shall, without the director's approval, apply livestock manure to unseeded land before August 15 if the land will not be seeded before spring of the next year.

**12(1.2)** The director

(a) may approve manure application before August 15, if the director considers the application appropriate; or

(b) may refuse to approve it.

**Interdiction de brûler les déjections du bétail**

**10.2(1)** Il est interdit de brûler des déjections du bétail sauf si :

a) d'une part, le directeur a autorisé le brûlage au préalable;

b) d'autre part, les conditions de l'autorisation sont observées.

**10.2(2)** Le directeur peut autoriser l'exploitant à brûler des déjections du bétail dans les cas suivants :

a) il estime que cette mesure permet convenablement de faire face à une situation d'urgence ou à une autre situation inhabituelle;

b) le brûlage fait partie d'une méthode de rechange qu'il juge acceptable en ce qui a trait à la gestion des déjections.

**11(1)** Le paragraphe 12(1) est remplacé par ce qui suit :

**Épandage autorisé**

**12(1)** Il n'est permis d'épandre des déjections du bétail que s'ils servent d'engrais sur une terre où une espèce végétale, selon le cas :

a) est cultivée;

b) sera plantée au cours de la saison de croissance suivante.

**12(1.1)** Malgré l'alinéa (1)b), il est interdit, sans l'autorisation du directeur, d'épandre avant le 15 août des déjections du bétail sur une terre non ensemencée dans le cas où l'ensemencement n'aura pas lieu avant le printemps de l'année suivante.

**12(1.2)** Le directeur :

a) peut approuver l'épandage de déjections avant le 15 août, s'il estime que cette mesure est appropriée;

b) peut refuser de l'approuver.

**12(1.3)** No person shall apply livestock manure to soil that is in soil class 6 or 7 or is an unimproved organic soil.

**12(1.4)** No person shall apply livestock manure to land in a manner or at a rate of application that, taking into account the crop that the person farming the land is fertilizing with the manure, may result in the concentration of residual nitrate nitrogen being

(a) more than 157.1 kg/ha (140 pounds per acre) within the top 0.6 m (2 feet) of soil at any place in the application area for soils

(i) of soil class 1,

(ii) of soil class 2, and

(iii) of soil class 3, other than soil class 3M or 3MW;

(b) more than 101 kg/ha (90 pounds per acre) within the top 0.6 m (2 feet) of soil at any place in the application area for soil classes 3M, 3MW and 4; or

(c) more than 33.6 kg/ha (30 pounds per acre) within the top 0.6 m (2 feet) of soil at any place in the application area for soil class 5.

**12(1.5)** For the purposes of subsection (1.4), if livestock manure is applied to land on which a crop is not growing and a manure management plan has been registered respecting the application, the person farming the land is, in the absence of evidence to the contrary, deemed to be fertilizing the crop that the plan indicates will next be grown on the land after the application of manure.

**12(1.6)** Despite subsection (1.4), no person shall apply livestock manure to land in a manner or at a rate of application that results in the concentration of nitrate nitrogen within the top 0.6 m (2 feet) of soil at any place in the application area at any time being more than twice the amount of residual nitrate nitrogen allowed for the soil class under clause (1.4)(a), (b) or (c).

**12(1.3)** Il est interdit d'épandre des déjections du bétail sur un sol qui fait partie de la classe de sol 6 ou 7 ou qui est un sol organique non défriché.

**12(1.4)** Il est interdit d'épandre des déjections du bétail sur une terre s'il est possible, compte tenu de l'espèce végétale que la personne cultivant la terre fertilise à l'aide des déjections, que la concentration d'azote de nitrate résiduel dépasse, en raison du mode ou du taux d'épandage :

a) 157,1kg/ha (140 lb à l'acre) jusqu'à une profondeur de 0,6 m (deux pieds) dans le sol à un endroit quelconque de la zone d'épandage, en ce qui a trait aux sols appartenant :

(i) à la classe de sol 1,

(ii) à la classe de sol 2,

(iii) à la classe de sol 3, à l'exclusion de la classe de sol 3M ou 3MW;

b) 101 kg/ha (90 lb à l'acre) jusqu'à une profondeur de 0,6 m (deux pieds) dans le sol à un endroit quelconque de la zone d'épandage, en ce qui a trait aux classes de sol 3M, 3MW et 4;

c) 33,6 kg/ha (30 lb à l'acre) jusqu'à une profondeur de 0,6 m (deux pieds) dans le sol à un endroit quelconque de la zone d'épandage, en ce qui a trait à la classe de sol 5.

**12(1.5)** Pour l'application du paragraphe (1.4), s'il y a épandage de déjections du bétail sur une terre où aucune espèce végétale n'est cultivée et lorsqu'un plan de gestion des déjections a été enregistré relativement à l'épandage, la personne qui cultive la terre est, sauf preuve contraire, réputée avoir fertilisé l'espèce végétale qui, selon le plan, sera cultivée à cet endroit après l'épandage des déjections.

**12(1.6)** Malgré le paragraphe (1.4), il est interdit d'épandre des déjections du bétail sur une terre si la concentration d'azote de nitrate dépasse à un moment donné, en raison du mode ou du taux d'épandage, deux fois la quantité d'azote de nitrate résiduel permise en ce qui a trait aux classes de sol visées à l'alinéa (1.4)a), b) ou c), jusqu'à une profondeur de 0,6 m (deux pieds) dans le sol à un endroit quelconque de la zone d'épandage.



**12(1.7)** Subsection (1.3) and clause (1.4)(c) do not apply to an agricultural operation that is in operation on the day this subsection comes into force unless the director

(a) believes that the application of livestock manure in the agricultural operation to any of the soils referred to in that subsection and clause would likely

(i) cause pollution of surface water, groundwater or soil, or

(ii) result in the livestock manure escaping from the boundary of the agricultural operation; and

(b) notifies the operator in writing that subsection (1.3) or clause (1.4)(c) applies to the agricultural operation.

**11(2)** Subsection 12(3) is amended by adding ", (1.1)" after "(1)".

**11(3)** The following is added after subsection 12(3):

**12(4)** No person shall contract with a contractor to supervise or take part in the application of manure to land unless

(a) if the contractor personally does the supervision or application, the contractor has the qualifications, and holds any licence or permit, that any applicable Act or regulation of Manitoba requires a person who applies manure to land for a fee to have or hold; or

**12(1.7)** Le paragraphe (1.3) et l'alinéa (1.4)c) ne s'appliquent pas à l'exploitation agricole qui est en activité à la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe, sauf si le directeur :

a) d'une part, estime que l'épandage de déjections du bétail dans l'exploitation, sur l'un des sols mentionnés dans ce paragraphe et dans cet alinéa, risquerait :

(i) soit d'entraîner la pollution de l'eau de surface, de l'eau souterraine ou du sol,

(ii) soit d'entraîner une fuite des déjections du bétail hors des limites de l'exploitation;

b) d'autre part, avise l'exploitant par écrit que ce paragraphe ou cet alinéa s'applique à l'exploitation.

**11(2)** Le paragraphe 12(3) est modifié par adjonction, après « (1) », de « , (1.1) ».

**11(3)** Il est ajouté, après le paragraphe 12(3), ce qui suit :

**12(4)** Il est interdit de conclure un contrat avec un entrepreneur afin que celui-ci supervise l'épandage de déjections sur une terre ou y participe à moins que :

a) dans le cas où la supervision ou l'épandage est effectué personnellement par l'entrepreneur, celui-ci ne possède les compétences et ne soit titulaire de toute licence ou de tout permis que doivent posséder ou dont doivent être titulaires, en vertu d'une loi ou d'un règlement applicable du Manitoba, les personnes qui épandent des déjections sur des terres moyennant rétribution;

(b) if the contractor does not personally do the supervision or application,

(i) the contractor has the qualifications, and holds any licence or permit, that any applicable Act or regulation of Manitoba requires a contractor who provides manure application services for a fee to have or hold, and

(ii) the person who will do the actual supervision or application, has the qualifications, and holds any licence or permit, that any applicable Act or regulation of Manitoba requires a person who applies manure to land for a fee to have or hold.

b) dans le cas où la supervision ou l'épandage n'est pas effectué personnellement par l'entrepreneur :

(i) d'une part, celui-ci ne possède les compétences et ne soit titulaire de toute licence ou de tout permis que doivent posséder ou dont doivent être titulaires, en vertu d'une loi ou d'un règlement applicable du Manitoba, les entrepreneurs qui fournissent des services d'épandage de déjections moyennant rétribution,

(ii) d'autre part, la personne qui effectuera en fait la supervision ou l'épandage ne possède les compétences et ne soit titulaire de toute licence ou de tout permis que doivent posséder ou dont doivent être titulaires, en vertu d'une loi ou d'un règlement applicable du Manitoba, les personnes qui épandent des déjections sur des terres moyennant rétribution.

**12(1) Subsections 13(1) to (5) are replaced with the following:**

**Manure management plans**

**13(1)** No person shall store, handle or dispose of livestock manure, or apply livestock manure to land, except in accordance with a manure management plan registered with the director in accordance with subsection (4).

**13(2)** Subsection (1) does not apply to the operator of or a person employed in an agricultural operation that has less than 300 animal units on the day subsection (7) comes into force unless

(a) the operation is expanded after that day and the expansion results in the number of animal units in the expanded operation being 300 or more; or

**12(1) Les paragraphes 13(1) à (5) sont remplacés par ce qui suit :**

**Plans de gestion des déjections**

**13(1)** Il est interdit de stocker, de manutentionner ou d'éliminer des déjections du bétail ou d'épandre de telles déjections sur une terre si ce n'est en conformité avec un plan de gestion des déjections enregistré auprès du directeur en conformité avec le paragraphe (4).

**13(2)** Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'exploitant ni aux employés d'une exploitation agricole qui compte moins de 300 unités animales à la date d'entrée en vigueur du paragraphe (7) sauf si, selon le cas :

a) le nombre d'unités animales de l'exploitation passe à 300 ou plus en raison de l'expansion que celle-ci prend après cette date;

(b) the director

(i) believes that the storage or handling of livestock manure in the operation, or that the land application of livestock manure in the agricultural operation, would likely

(A) cause pollution of surface water, groundwater or soil, or

(B) result in the livestock manure escaping from the boundary of the agricultural operation, and

(ii) notifies the operator in writing that subsection (1) applies to the agricultural operation for the period specified in the notice.

**13(3)** Until July 10, 2004, subsection (1) does not apply to the operator of or a person employed in an agricultural operation that, on the day subsection (7) comes into force, has 300 animal units or more but not more than 400 animal units unless the director

(a) believes that the storage or handling of livestock manure in the operation, or the land application of livestock manure in the agricultural operation, would likely

(i) cause pollution of surface water, groundwater or soil, or

(ii) result in the livestock manure escaping from the boundary of the agricultural operation; and

(b) notifies the operator in writing that subsection (1) applies to the agricultural operation for the period specified in the notice.

**13(4)** Before applying livestock manure to land as part of the fertilization program for a growing season, an operator shall submit a manure management plan for the growing season to the director for registration. The manure management plan shall be in a form approved by the director and shall contain or be accompanied by the information the director requires.

b) le directeur :

(i) d'une part, estime que le stockage ou la manutention de déjections du bétail dans l'exploitation ou que l'épandage de telles déjections sur une terre située dans l'exploitation risquerait :

(A) soit d'entraîner la pollution de l'eau de surface, de l'eau souterraine ou du sol,

(B) soit d'entraîner une fuite des déjections du bétail hors des limites de l'exploitation,

(ii) d'autre part, avise l'exploitant par écrit que le paragraphe (1) s'applique à l'exploitation pendant la période précisée dans l'avis.

**13(3)** Jusqu'au 10 juillet 2004, le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'exploitant ni aux employés d'une exploitation agricole qui, à la date d'entrée en vigueur du paragraphe (7), compte de 300 à 400 unités animales, sauf si le directeur :

a) d'une part, estime que le stockage ou la manutention des déjections du bétail dans l'exploitation ou que l'épandage de telles déjections sur une terre située dans l'exploitation risquerait :

(i) soit d'entraîner la pollution de l'eau de surface, de l'eau souterraine ou du sol,

(ii) soit d'entraîner une fuite des déjections du bétail hors des limites de l'exploitation;

b) d'autre part, avise l'exploitant par écrit que le paragraphe (1) s'applique à l'exploitation pendant la période précisée dans l'avis.

**13(4)** Avant de procéder à l'épandage de déjections du bétail sur une terre dans le cadre du programme de fertilisation s'appliquant à une saison de croissance, l'exploitant présente au directeur, pour enregistrement, un plan de gestion des déjections. Le plan revêt la forme qu'approuve le directeur et contient les renseignements que celui-ci exige ou est accompagné de tels renseignements.

**13(4.1)** An operator shall submit the manure management plan to the director

(a) before February 10, if the plan provides for a fertilization program starting in the following spring; or

(b) before July 10 of a crop year, if the plan provides for a fertilization program starting in the following fall.

**13(4.2)** Despite subsection (4.1), an operator may submit a manure management plan to the director for registration not less than 14 days before starting a land application of manure that is not provided for in a manure management plan that is registered with the director. An operator who submits a manure management plan under this subsection shall pay an administration fee of \$100. when he or she submits the plan.

**13(4.3)** Subsection (4) does not apply to an operator who subsection (2) or (3) exempts from the application of subsection (1).

**13(5)** The director may register a manure management plan submitted under subsection (4), or may refuse to register the plan if

(a) the plan is not in the approved form or does not contain or is not accompanied by the information that the director requires;

(b) the director believes that the operator would likely be in violation of this regulation if the plan was implemented as submitted;

(c) the plan is submitted after the applicable submission deadline set out in subsection (4.2) or (4.3), or the plan is not accompanied by the required administration fee, when subsection (4.3) requires the operator to pay a fee;

(d) the soil nutrient analysis reports submitted with the manure management plan are based on soil samples taken to a depth of less than 0.6 m (2 feet); or

**13(4.1)** L'exploitant présente le plan de gestion des déjections au directeur :

a) avant le 10 février, si le plan prévoit un programme de fertilisation débutant le printemps suivant;

b) avant le 10 juillet d'une année de récolte, si le plan prévoit un programme de fertilisation débutant l'automne suivant.

**13(4.2)** Par dérogation au paragraphe (4.1), l'exploitant peut présenter au directeur, pour enregistrement, un plan de gestion des déjections au moins 14 jours avant de procéder à un épandage de déjections non prévu dans un plan de gestion des déjections enregistré auprès du directeur. Le plan visé au présent paragraphe est accompagné de frais administratifs de 100 \$.

**13(4.3)** Le paragraphe (4) ne s'applique pas à l'exploitant qui est soustrait à l'application du paragraphe (1) en vertu du paragraphe (2) ou (3).

**13(5)** Le directeur peut enregistrer un plan de gestion des déjections présenté en application du paragraphe (4), ou refuser de le faire dans les cas suivants :

a) le plan n'est pas en la forme approuvée ou les renseignements qu'il exige ne sont pas inclus dans le plan ni joints à celui-ci;

b) il est d'avis que l'exploitant risquerait de contrevenir au présent règlement si le plan était mis en œuvre tel qu'il a été présenté;

c) le plan est présenté après le délai applicable prévu au paragraphe (4.2) ou (4.3) ou n'est pas accompagné des frais administratifs visés au paragraphe (4.3) alors que ces frais devraient être versés;

d) les rapports d'analyse des nutriments du sol présentés avec le plan de gestion des déjections sont établis en fonction d'échantillons de sol prélevés à une profondeur de moins de 0,6 m (deux pieds);

(e) the soil nutrient analysis reports submitted with the manure management plan are not based on analytical procedures acceptable to the director.

e) les rapports d'analyse des nutriments du sol présentés avec le plan de gestion des déjections ne sont pas établis en fonction de méthodes d'analyse acceptables pour lui.

**12(2) The following is added after subsection 13(6):**

**12(2) Il est ajouté, après le paragraphe 13(6), ce qui suit :**

**13(7)** No person shall prepare a manure management plan for the benefit of an operator, whether for a fee or not, unless the person is a member in good standing of the Manitoba Institute of Agrologists.

**13(7)** Nul ne peut établir un plan de gestion des déjections au profit d'un exploitant, à titre onéreux ou non, à moins d'être membre en règle de l'Institut des agronomes du Manitoba.

**13(8)** An agrologist who prepares a manure management plan for registration with the director shall

**13(8)** L'agronome qui établit un plan de gestion des déjections pour enregistrement auprès du directeur :

(a) ensure that the plan complies with this regulation; and

a) fait en sorte que le plan soit conforme aux exigences du présent règlement;

(b) shall identify himself or herself on the plan form and sign the plan form to certify that he or she believes it complies with this regulation.

b) indique son identité sur la formule de plan et signe celle-ci afin d'attester qu'il croit qu'elle est conforme aux exigences du présent règlement.

**13(1) Subsection 14(1) is amended by striking out "April 15" and substituting "April 10".**

**13(1) Le paragraphe 14(1) est modifié par substitution, à « 15 avril », de « 10 avril ».**

**13(2) Subsection 14(2) is replaced with the following:**

**13(2) Le paragraphe 14(2) est remplacé par ce qui suit :**

**14(2)** Subject to subsections (6) to (9), subsection (1) does not apply to the operator of, or a person employed in, an existing agricultural operation that has less than 300 animal units on the day subsection (3.1) comes into force unless the operation is expanded after that day and the expansion results in the number of animal units in the expanded operation being 300 or more.

**14(2)** Sous réserve des paragraphes (6) à (9), le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'exploitant ni aux employés d'une exploitation agricole qui compte moins de 300 unités animales à la date d'entrée en vigueur du paragraphe (3.1), sauf si le nombre d'unités animales de l'exploitation passe à 300 ou plus en raison de l'expansion que celle-ci prend après cette date.

**13(3) Subsection 14(3) is amended by adding "unless the operation has been modified or expanded after that day" at the end.**

**13(3) Le paragraphe 14(3) est modifié par adjonction, à la fin, de « , sauf si l'exploitation a été modifiée ou a pris de l'expansion après cette date ».**

**13(4) The following is added after subsection 14(3):**

**14(3.1)** Subject to subsections (6) to (9), subsection (1) does not, until November 10, 2010, apply to the operator of or a person employed in an existing agricultural operation that has 300 animal units or more but not more than 400 animal units on the day this subsection comes into force unless the operation is expanded after that day and the expansion results in the number of animal units in the expanded operation being 400 or more.

**13(5) Subsection 14(4) is amended by striking out "April 15" and substituting "April 10".**

**13(6) Subsection 14(5) is amended by striking out "such part of the province as may be mentioned" and substituting "any part of the province that is stated".**

**13(7) Subsection 14(6) is amended**

**(a) by striking out "Notwithstanding subsections (2) and (3) and subject to subsection (7), no" and substituting "No"; and**

**(b) by striking out "April 15" and substituting "April 10".**

**13(8) Subsection 14(7) is amended**

**(a) by striking out "Notwithstanding subsections (2), (3) and (6), no" and substituting "No"; and**

**(b) by striking out "April 15" and substituting "April 10".**

**13(9) Subsection 14(8) is amended in the part before clause (a)**

**(a) by striking out "(2) and (3)" and substituting "(2), (3) and (3.1)"; and**

**(b) by striking out "April 15" and substituting "April 10".**

**13(4) Il est ajouté, après le paragraphe 14(3), ce qui suit :**

**14(3.1)** Sous réserve des paragraphes (6) à (9), le paragraphe (1) ne s'applique pas, jusqu'au 10 novembre 2010, à l'exploitant ni aux employés d'une exploitation agricole qui, à la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe, compte de 300 à 400 unités animales, sauf si le nombre d'unités animales de l'exploitation passe à 400 ou plus en raison de l'expansion que celle-ci prend après cette date.

**13(5) Le paragraphe 14(4) est modifié par substitution, à « 15 avril », de « 10 avril ».**

**13(6) Le paragraphe 14(5) est modifié par substitution, à « la partie », de « toute partie ».**

**13(7) Le paragraphe 14(6) est modifié :**

**a) par substitution, à « Malgré les paragraphes (2) et (3) et sous réserve du paragraphe (7), nul », de « Nul »;**

**b) par substitution, à « 15 avril », de « 10 avril ».**

**13(8) Le paragraphe 14(7) est modifié :**

**a) par substitution, à « Malgré les paragraphes (2), (3) et (6), nul », de « Nul »;**

**b) par substitution, à « 15 avril », de « 10 avril ».**

**13(9) Le passage introductif du paragraphe 14(8) est modifié :**

**a) par substitution, à « (2) et (3) », de « (2), (3) et (3.1) »;**

**b) par substitution, à « 15 avril », de « 10 avril ».**

**14(1) Clause 15(1)(a) is replaced with the following:**

(a) in a secure storage room, covered container or secure location; and

**14(2) Subsection 15(2) is amended**

**(a) in clause (a),**

**(i) by striking out "or incineration,"**

**(ii) by adding ", (3.1) or (3.2)" at the end;**

**(b) by adding the following as clause(a.1):**

(a.1) by burning in accordance with subsection (3);

**(c) in clause (b), by striking out "subsection (4)" and substituting "section 15.1".**

**14(3) Subsection 15(3) is amended**

**(a) in the part of clause (b) before subclause (i), by adding "the operation has less than 300 animal units and" after "burial,";**

**(b) in subclause (b)(ii), by adding "and from the operation's boundaries" after "well"; and**

**(c) by replacing clause (c) with the following:**

(c) where disposal is by burning, the mortalities are burned

(i) in an incinerator that is installed and operated in compliance with the *Incinerators Regulation*, or

(ii) in a another device that is approved by the director for burning mortalities.

**14(1) L'alinéa 15(1)a) est remplacé par ce qui suit :**

a) dans une salle de stockage sûre, un conteneur couvert ou un lieu sûr;

**14(2) Le paragraphe 15(2) est modifié :**

**a) dans l'alinéa a) :**

**(i) par suppression de « ou incinération »,**

**(ii) par adjonction, à la fin, de « , (3.1) ou (3.2) »;**

**b) par adjonction, après l'alinéa a), de ce qui suit :**

a.1) incinération, conformément au paragraphe (3);

**c) dans l'alinéa b), par substitution, à « au paragraphe (4) », de « à l'article 15.1 ».**

**14(3) Le paragraphe 15(3) est modifié :**

**a) dans le passage de l'alinéa b) qui précède le sous-alinéa (i), par adjonction, après « d'enfouissement », de « , l'exploitation compte moins de 300 unités animales et »;**

**b) dans le sous-alinéa b)(ii), par adjonction, après « puits », de « et des limites de l'exploitation »;**

**c) par substitution, à l'alinéa c), de ce qui suit :**

c) en cas d'incinération, les animaux morts sont incinérés :

(i) dans un incinérateur installé et utilisé en conformité avec le *Règlement sur les incinérateurs*,

(ii) dans un autre appareil approuvé par le directeur à cette fin.

**14(4) The following is added after subsection 15(3):**

**15(3.1)** No person shall, without the director's written approval, dispose of mortalities by burial in an agricultural operation that has 300 animal units or more.

**15(3.2)** Until November 10, 2004, subsection (3.1) does not apply to the operator or a person employed in an existing agricultural operation that has 300 animal units or more on the day subsection (3.1) comes into force unless the operation is expanded after that day and the expansion results in the number of animal units in the operation being increased.

**14(5) Subsection 15(4) is repealed.**

**14(6) Subsection 15(5) is amended**

**(a) by striking out "An operator" and substituting "Subject to subsection (6), an operator"; and**

**(b) by striking out "(4)" and substituting "(3.2)".**

**14(7) The following is added after subsection 15(5):**

**15(6)** In the event that the number of mortalities in an agricultural operation at any time exceeds the operation's routine capacity to dispose of mortalities, the operator shall

(a) without delay report the situation to an environment officer and provide the officer with any information about the situation that the officer requests; and

(b) dispose of the mortalities according to the director's or an environment officer's instructions.

**14(4) Il est ajouté, après le paragraphe 15(3), ce qui suit :**

**15(3.1)** Il est interdit, sans l'approbation écrite du directeur, d'éliminer des animaux morts par enfouissement dans une exploitation agricole comptant au moins 300 unités animales.

**15(3.2)** Le paragraphe (3.1) ne s'applique pas, jusqu'au 10 novembre 2004, à l'exploitant ni aux employés d'une exploitation agricole qui, à la date d'entrée en vigueur du paragraphe (3.1), compte au moins 300 unités animales, sauf si le nombre d'unités animales de l'exploitation augmente en raison de l'expansion que celle-ci prend après cette date.

**14(5) Le paragraphe 15(4) est abrogé.**

**14(6) Le paragraphe 15(5) est modifié :**

**a) par substitution, à « L'exploitant », de « Sous réserve du paragraphe (6), l'exploitant »;**

**b) par substitution, à « (4) », de « (3.2) ».**

**14(7) Il est ajouté, après le paragraphe 15(5), ce qui suit :**

**15(6)** Si le nombre d'animaux morts dans une exploitation agricole excède à un moment quelconque la capacité normale de l'exploitation en ce qui a trait à l'élimination de ces animaux, l'exploitant :

a) d'une part, fait immédiatement rapport de la situation à un agent de l'environnement et fournit à celui-ci les renseignements qu'il demande relativement à cette situation;

b) d'autre part, élimine les animaux morts en conformité avec les directives du directeur ou d'un agent de l'environnement.



**15** The following is added after section 15 and before the centred heading "CONFINED LIVESTOCK AREAS":

**Composting mortalities**

**15.1(1)** No person shall compost livestock mortalities on the property of an agricultural operation unless

(a) the composting site is located at least 100 m from

(i) any surface watercourse, sinkhole, spring or well, and

(ii) the operation's boundaries;

(b) the mortalities are composted in a manner that does not cause pollution of surface water, groundwater or soil; and

(c) the composting facilities and process are acceptable to the director.

**15.1(2)** Clause (1)(a) does not apply to an operator, or the operator's employee, in respect of a composting site that is in operation on the day subsection (1) comes into force unless the agricultural operation is expanded after that day and the expansion increases the operation's capacity to 300 animal units or more.

**16** Section 16 is replaced with the following:

**Confined livestock areas**

**16(1)** An operator shall ensure that livestock in a confined livestock area of an agricultural operation do not have access to surface water.

**16(2)** No person shall construct, modify or expand a confined livestock area capable of housing 300 animal units or more of livestock except under the authority of a permit issued by the director under section 16.1.

**15** Il est ajouté, après l'article 15 mais avant l'intertitre « ESPACES CLOS », ce qui suit :

**Compostage d'animaux morts**

**15.1(1)** Nul ne peut composter des animaux morts sur les lieux d'une exploitation agricole, sauf si les conditions suivantes sont réunies :

a) le lieu du compostage est situé à au moins 100 m :

(i) des cours d'eau de surface, des dolines, des sources et des puits,

(ii) des limites de l'exploitation;

b) les animaux morts sont compostés d'une manière n'entraînant pas la pollution de l'eau de surface, de l'eau souterraine ni du sol;

c) le directeur juge acceptable les installations et le procédé de compostage.

**15.1(2)** L'alinéa (1)a) ne s'applique pas à l'exploitant ni à ses employés relativement à un lieu de compostage qui est utilisé à la date d'entrée en vigueur du paragraphe (1), sauf si la capacité de l'exploitation passe à 300 unités animales ou plus en raison de l'expansion que celle-ci prend après cette date.

**16** L'article 16 est remplacé par ce qui suit :

**Espaces clos**

**16(1)** L'exploitant veille à ce que le bétail se trouvant dans un espace clos sur les lieux de l'exploitation agricole n'ait pas accès à l'eau de surface.

**16(2)** Nul ne peut construire, modifier ni agrandir un espace clos pouvant loger au moins 300 unités animales si ce n'est en conformité avec un permis délivré par le directeur en vertu de l'article 16.1.

**16(3)** When there are livestock comprising more than 10 animal units in a confined livestock area of an agricultural operation, the operator shall, unless the director otherwise approves in writing, locate the area at least 100 m from

- (a) any surface watercourse, sinkhole, spring or well; and
- (b) the operation's boundaries.

**16(4)** If the director approves another location for a confined livestock area, the operator shall locate the area in accordance with the approval.

**16(5)** No person shall operate a confined livestock area of an agricultural operation in a manner that causes pollution of surface water, surface watercourse, groundwater or soil.

**16(6)** If a confined livestock area constructed before the day this subsection comes into force is operated in compliance with subsection (5), subsection (3) does not apply to the area unless it is modified after that day or is expanded after that day and the expansion results in the number of animal units of the expanded area being 300 or more.

**16(7)** Subject to subsection (8), an operator shall at least once every year remove from a confined livestock area, regardless of its size, the manure that accumulates in the area and, in accordance with this regulation, shall

- (a) store the manure at the agricultural operation;
- (b) apply the manure to land; or
- (c) otherwise dispose of the manure.

**16(8)** On request by an operator, the director may in writing approve less frequent manure removal if the director considers the less frequent removal appropriate. An operator who obtains the director's approval to less frequent manure removal shall remove the manure from the confined livestock area at least as frequently as the director's approval requires.

**16(3)** Sauf autorisation contraire écrite du directeur, l'espace clos qui loge plus de 10 unités animales sur les lieux d'une exploitation agricole est situé à au moins 100 m :

- a) des cours d'eau de surface, des dolines, des sources et des puits;
- b) des limites de l'exploitation.

**16(4)** L'espace clos à l'égard duquel le directeur autorise un autre emplacement est situé à l'endroit que prévoit l'autorisation.

**16(5)** Il est interdit d'utiliser un espace clos dans une exploitation agricole d'une manière entraînant la pollution de l'eau de surface, des cours d'eau de surface, de l'eau souterraine ou du sol.

**16(6)** L'espace clos qui est construit avant la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe et qui est utilisé en conformité avec le paragraphe (5) n'est pas visé par le paragraphe (3) sauf s'il est modifié après cette date ou s'il est agrandi après celle-ci et si le nombre d'unités animales qui y sont logées passe à 300 ou plus en raison de cet agrandissement.

**16(7)** Sous réserve du paragraphe (8), au moins une fois par an, l'exploitant enlève de l'espace clos, et ce, indépendamment des dimensions de celui-ci, les déjections qui s'y accumulent et, en conformité avec le présent règlement :

- a) soit les stocke dans l'exploitation agricole;
- b) soit procède à leur épandage;
- c) soit en dispose autrement.

**16(8)** Sur demande de l'exploitant, le directeur peut, par écrit, autoriser l'enlèvement des déjections à des intervalles moins fréquents s'il l'estime indiqué, auquel cas l'exploitant enlève les déjections de l'espace clos au moins aussi souvent que le prévoit l'autorisation du directeur.

### **Permit to construct confined livestock area**

**16.1(1)** An application for a permit to construct, modify or expand a confined livestock area shall be made by an operator to the director on a form approved by the director and be accompanied by the information required on the application form and any additional information that the director requires.

**16.1(2)** After receiving an application, the director shall, in order to determine the appropriate siting and construction requirements for a proposed confined livestock area,

(a) examine the site of the proposed confined livestock area and evaluate the site's soil, geology and proximity to aquifers; or

(b) direct the applicant to conduct an examination and evaluation as described in clause (a) in a manner that is acceptable to the director.

**16.1(3)** An applicant is entitled to be issued a permit if the director is satisfied that the construction can be carried out in a manner that ensures that the environment is protected.

**16.1(4)** The director may include terms and conditions in a permit.

**16.1(5)** Without limiting the generality of subsection (4), the director may require the operator to construct a collection basin for the confined livestock area if the director believes a basin is necessary to prevent the discharge of water contaminated with manure into a surface watercourse.

**16.1(6)** An operator to whom a permit is issued, and a professional engineer, contractor or other person performing work for which the permit has been issued, shall comply with any terms and conditions contained in the permit.

### **Collection basins**

**16.2(1)** Unless otherwise approved in writing by the director, no person shall construct a collection basin between November 1 of one year and April 30 of the following year.

### **Permis de construction d'un espace clos**

**16.1(1)** Une demande de permis de construction, de modification ou d'agrandissement d'un espace clos est présentée par l'exploitant au directeur au moyen de la formule que celui-ci approuve et est accompagnée des renseignements exigés sur cette formule ainsi que des renseignements supplémentaires que le directeur requiert.

**16.1(2)** Après avoir reçu la demande, le directeur est tenu, afin d'établir les exigences en matière d'emplacement et de construction auxquelles doit satisfaire l'espace clos projeté :

a) d'examiner l'emplacement prévu et d'évaluer le sol, la géologie ainsi que la proximité d'aquifères à cet endroit;

b) d'ordonner à l'auteur de la demande de procéder à l'examen et à l'évaluation visés à l'alinéa a) d'une manière qu'il juge acceptable.

**16.1(3)** L'auteur de la demande a le droit de se faire délivrer un permis si le directeur est convaincu que la construction peut avoir lieu de manière que l'environnement soit protégé.

**16.1(4)** Le permis peut être assorti de conditions.

**16.1(5)** Sans préjudice de la portée générale du paragraphe (4), le directeur peut exiger que l'exploitant construise un bassin collecteur pour l'espace clos s'il est d'avis qu'un tel bassin est nécessaire afin que soit empêché le déversement d'eau contaminée par des déjections dans un cours d'eau de surface.

**16.1(6)** L'exploitant à qui un permis est délivré ainsi que l'ingénieur, l'entrepreneur ou toute autre personne qui exécute un travail visé par ce permis observent les conditions éventuellement rattachées à celui-ci.

### **Bassins collecteurs**

**16.2(1)** Sauf autorisation contraire écrite du directeur, il est interdit de construire un bassin collecteur entre le 1<sup>er</sup> novembre et le 30 avril de l'année suivante.

**16.2(2)** An operator who constructs a collection basin, whether on his or her own initiative or under the terms and conditions of a permit under section 16.1, shall

(a) ensure that the collection basin's minimum holding capacity is 7.5 cm of runoff from the confined livestock area's surface area and that its maximum capacity is 15 cm runoff from the surface area, in either case with a freeboard of at least 30 cm;

(b) construct the collection basin in a manner that is acceptable to the director; and

(c) not allow the water level in the collection basin to rise above the required 30 cm freeboard at any time.

#### MANURE STORAGE FACILITIES THAT DO NOT HAVE PERMITS

#### **Registration: facilities that do not have permits**

**16.3(1)** This section applies to a manure storage facility if it is

(a) an earthen storage facility constructed before April 29, 1994; or

(b) a molehill, steel tank or concrete tank for storing livestock manure constructed before March 31, 1998, other than an under-floor concrete storage pit used for containment of liquid or semi-solid manure for less than 30 days.

**16.3(2)** After November 10, 2010, no person shall store liquid or semi-solid manure in a manure storage facility unless the facility is registered with the director.

**16.2(2)** L'exploitant qui construit un bassin collecteur, de sa propre initiative ou conformément aux conditions d'un permis délivré en vertu de l'article 16.1 :

a) fait en sorte que le bassin ait une capacité de rétention de 7,5 cm à 15 cm d'eau de ruissellement provenant de l'espace clos et ait un espace libre d'au moins 30 cm;

b) effectue les travaux d'une manière acceptable pour le directeur;

c) fait en sorte que l'espace libre de 30 cm soit maintenu en tout temps.

#### INSTALLATIONS DE STOCKAGE DE DÉJECTIONS NON VISÉES PAR UN PERMIS

#### **Enregistrement — installations non visées par un permis**

**16.3(1)** Le présent article s'applique aux installations de stockage de déjections qui sont :

a) soit des installations de stockage en terre construites avant le 29 avril 1994;

b) soit des monticules ou des réservoirs en acier ou en béton servant au stockage de déjections du bétail construits avant le 31 mars 1998, à l'exclusion des fosses de stockage en béton sous le plancher servant à contenir les déjections liquides ou pâteuses pendant moins de 30 jours.

**16.3(2)** Après le 10 novembre 2010, il n'est permis de stocker des déjections liquides ou pâteuses dans une installation de stockage de déjections que si celle-ci est enregistrée auprès du directeur.

**16.3(3)** An application for registration of a manure storage facility shall be

(a) made by an operator to the director on a form approved by the director;

(b) accompanied by the information required on the application form and any additional information that the director requires; and

(c) be submitted to the director on or before June 10, 2004.

**16.3(4)** After receiving the application and before deciding whether to register the manure storage facility, the director shall review the information provided by the operator and inspect the facility.

**16.3(5)** Before deciding whether to register the manure storage facility, the director may require the operator to conduct an examination of the facility's integrity and proximity to surface water, surface watercourses, wells, springs, sinkholes, groundwater or other environmentally sensitive areas in a manner that is acceptable to the director and to submit a report to the director stating the results, if the director believes that the facility's integrity is causing or would likely cause

(a) pollution of surface water, groundwater or soil; or

(b) livestock manure to escape from the boundary of the agricultural operation.

**16.3(6)** Before registering a manure storage facility, the director may require the operator

(a) to provide protection to nearby watercourses, wells, springs, sinkholes or other environmentally sensitive areas in a manner that is acceptable to the director;

(b) to repair the manure storage facility to correct anything the director considers to be a deficiency in the facility; or

**16.3(3)** La demande d'enregistrement d'une installation de stockage de déjections :

a) est présentée par l'exploitant au directeur au moyen de la formule que celui-ci approuve;

b) est accompagnée des renseignements exigés sur cette formule ainsi que des renseignements supplémentaires que le directeur requiert;

c) est présentée au directeur au plus tard le 10 juin 2004.

**16.3(4)** Après avoir reçu la demande et avant de décider s'il va ou non enregistrer l'installation de stockage de déjections, le directeur examine les renseignements fournis par l'exploitant et inspecte l'installation.

**16.3(5)** Avant de décider s'il va ou non enregistrer l'installation de stockage de déjections, le directeur peut exiger que l'exploitant examine, d'une manière qu'il estime acceptable, l'intégrité de l'installation et la proximité de celle-ci par rapport aux zones vulnérables sur le plan environnemental, y compris l'eau de surface, les cours d'eau de surface, les puits, les sources, les dolines et l'eau souterraine, et lui présente un rapport faisant état des résultats, s'il croit que l'intégrité de l'installation :

a) entraîne ou risque d'entraîner la pollution de l'eau de surface, de l'eau souterraine ou du sol;

b) provoque ou risque de provoquer une fuite de déjections du bétail hors des limites de l'exploitation agricole.

**16.3(6)** Avant d'enregistrer une installation de stockage de déjections, le directeur peut exiger que l'exploitant :

a) protège les zones avoisinantes qui sont vulnérables sur le plan environnemental, y compris les cours d'eau, les puits, les sources et les dolines, d'une manière que le directeur estime acceptable;

b) répare l'installation de stockage de déjections afin d'y corriger toute chose qui, selon le directeur, constitue une lacune;

(c) to modify the manure storage facility to correct anything the director considers to be a deficiency in the facility.

**16.3(7)** If the director requires an operator to modify a manure storage facility under clause (6)(c), the operator must obtain a permit under section 6 before modifying the facility.

**16.3(8)** An operator who complies with the requirements of this section and any requirement the director requires under subsection (5) or (6) is entitled to registration of the manure storage facility.

**16.3(9)** The director may impose conditions on a registration.

**16.3(10)** The director may refuse to register a manure storage facility if

(a) he or she is not satisfied that the environment is protected; or

(b) the operator fails to comply with a requirement of this section or a requirement the director requires under subsection (5) or (6).

**16.3(11)** An operator shall comply with any conditions the director imposes on the registration.

**16.3(12)** A manure storage facility that has been constructed, modified or expanded under the authority of a permit under this regulation or the *Livestock Waste Regulation*, Manitoba Regulation 81/94, is deemed to have been registered under this section.

**17(1) Section 17 is amended**

**(a) by renumbering it as subsection 17(1); and**

**(b) by striking out "minister" wherever it occurs and substituting "director".**

c) modifie l'installation de stockage de déjections afin d'y corriger toute chose qui, selon le directeur, constitue une lacune.

**16.3(7)** Si le directeur exige en vertu de l'alinéa (6)c) que l'exploitant modifie une installation de stockage de déjections, celui-ci obtient le permis visé à l'article 6 avant de procéder à la modification.

**16.3(8)** L'exploitant qui observe le présent article et les exigences que fixe le directeur en vertu du paragraphe (5) ou (6) a le droit d'obtenir l'enregistrement de l'installation de stockage de déjections.

**16.3(9)** Le directeur peut assortir l'enregistrement de conditions.

**16.3(10)** Le directeur peut refuser d'enregistrer une installation de stockage de déjections dans les cas suivants :

a) il n'est pas convaincu que l'environnement est protégé;

b) l'exploitant omet d'observer le présent article ou l'une des exigences que fixe le directeur en vertu du paragraphe (5) ou (6).

**16.3(11)** L'exploitant observe les conditions éventuellement rattachées à l'enregistrement.

**16.3(12)** L'installation de stockage de déjections du bétail qui a été construite, modifiée ou agrandie en vertu d'un permis délivré sous le régime du présent règlement ou du *Règlement sur les déjections du bétail*, R.M. 81/94, est réputée avoir été enregistrée en vertu du présent article.

**17(1) L'article 17 est modifié :**

**a) par substitution, à son numéro, du numéro de paragraphe 17(1);**

**b) par substitution, à « ministre », de « directeur ».**

**17(2) The following is added after subsection 17(1):**

**17(2)** The director may, upon written application, vary the siting requirements for a manure storage facility, composting site or confined livestock area if the director believes its construction, modification or expansion would significantly lower the risk of pollution of surface water, groundwater or soil for an existing agricultural operation.

**18 The following is added after section 17:**

**Experimental permits**

**17.1(1)** On application, the director may issue a permit allowing the experimental application of manure to land other than in accordance with this regulation. The director may include terms and conditions in the permit.

**17.1(2)** The director may refuse to issue a permit without providing reasons for the refusal.

**17.1(3)** A person who obtains an experimental permit shall comply with any terms and conditions the director includes in it.

**19 Section 18 is replaced with the following:**

**Review**

**18** Not later than March 31, 2006, the minister shall

(a) consider the effectiveness of regulating manure application to land on the basis of nitrate nitrogen in the soil after reviewing any recommendations of the Phosphorus Expert Committee appointed under the Act and consulting with such persons affected by manure application as the minister considers appropriate; and

(b) recommend to the Lieutenant Governor in Council that this regulation be amended or continued.

**17(2) Il est ajouté, après le paragraphe 17(1), ce qui suit :**

**17(2)** Le directeur peut, sur demande écrite, modifier les exigences en matière d'emplacement s'appliquant à une installation de stockage de déjections, à un lieu de compostage ou à un espace clos s'il est d'avis que sa construction, sa modification ou son agrandissement diminuerait fortement le risque de pollution de l'eau de surface, de l'eau souterraine ou du sol à l'égard d'une exploitation agricole existante.

**18 Il est ajouté, après l'article 17, ce qui suit :**

**Permis d'épandage expérimental**

**17.1(1)** Sur demande, le directeur peut délivrer un permis autorisant l'épandage expérimental de déjections sur une terre autrement qu'en conformité avec le présent règlement. Le permis peut être assorti de conditions.

**17.1(2)** Le directeur peut refuser de délivrer un permis sans donner les motifs de son refus.

**17.1(3)** La personne qui obtient un permis d'épandage expérimental observe les conditions éventuellement rattachées à celui-ci.

**19 L'article 18 est remplacé par ce qui suit :**

**Révision**

**18** Au plus tard le 31 mars 2006, le ministre :

a) passe en revue l'efficacité de la réglementation portant sur l'épandage de déjections sur des terres en fonction de la présence d'azote de nitrate dans le sol, après avoir examiné les recommandations du Comité d'experts du phosphore nommé en vertu de la Loi et après avoir consulté les personnes touchées par l'épandage dont l'opinion lui paraît utile;

b) recommande au lieutenant-gouverneur en conseil la modification ou le maintien du présent règlement.

**20(1) Schedule A is amended in section 2**

**(a) by replacing the section heading with "Construction of earthen storage facilities";**

**(b) by replacing clause (d) with the following:**

(d) if a plastic or compacted clay liner will not be installed, the sides and bottom of the earthen storage facility shall be

(i) disced to a minimum depth of 20 cm, and

(ii) compacted with a fully ballasted sheepsfoot packer, or other compaction equipment approved by the director, to at least 95% of maximum Standard Proctor dry density, determined by testing in accordance with ASTM Standard D698 at a moisture content between 0.9 and 1.2 optimum and a maximum hydraulic conductivity no more than  $1 \times 10^{-7}$  cm per second;

(d.1) if a plastic or compacted clay liner is installed, it shall be placed over a stable floor and dike that are to be compacted with a fully ballasted sheepsfoot packer, or other compaction equipment approved by the director, to at least 95% of maximum Standard Proctor dry density, determined by testing in accordance with ASTM Standard D698;

(d.2) if a compacted clay liner is installed, excavated material shall be placed to a minimum thickness of 1 m in successive 15 cm thick lifts compacted with a fully ballasted sheepsfoot packer, or other compaction equipment approved by the director, to at least 95% of maximum Standard Proctor dry density, determined by testing in accordance with ASTM Standard D698 at a moisture content between 0.9 and 1.2 optimum, and a maximum hydraulic conductivity no more than  $1 \times 10^{-7}$  cm per second;

**20(1) L'article 2 de l'annexe A est modifié :**

**a) par substitution, au titre, de « Construction d'installations de stockage en terre »;**

**b) par substitution, à l'alinéa d), de ce qui suit :**

d) dans le cas où aucun revêtement en plastique ou aucun revêtement en argile compacté n'est installé, les côtés et le fond de l'installation sont :

(i) d'une part, endigués jusqu'à une profondeur minimale de 20 cm,

(ii) d'autre part, compactés à l'aide de matériel de compactage approuvé par le directeur, notamment à l'aide d'un rouleau à pieds de mouton entièrement ballasté, de façon qu'ils aient au moins 95 % de leur masse volumique sèche maximale établie à l'aide de l'essai Proctor normal effectué en conformité avec la norme D698 de l'ASTM lorsque la teneur en humidité se situe entre 0,9 et 1,2 du niveau optimal et que la conductivité hydraulique maximale ne dépasse pas  $1 \times 10^{-7}$  cm par seconde;

d.1) dans le cas où un revêtement en plastique ou un revêtement en argile compacté est installé, ce revêtement est placé sur un sol et une levée stables devant être compactés à l'aide de matériel de compactage approuvé par le directeur, notamment à l'aide d'un rouleau à pieds de mouton entièrement ballasté, de façon qu'ils aient au moins 95 % de leur masse volumique sèche maximale établie à l'aide de l'essai Proctor normal effectué en conformité avec la norme D698 de l'ASTM;

d.2) dans le cas où un revêtement en argile compacté est installé, les matériaux excavés doivent être étalés jusqu'à une épaisseur minimale de 1 m en couches successives de 15 cm compactées à l'aide de matériel de compactage approuvé par le directeur, notamment à l'aide d'un rouleau à pieds de mouton entièrement ballasté, de façon qu'ils aient au moins 95 % de leur masse volumique sèche maximale établie à l'aide de l'essai Proctor normal effectué en conformité avec la norme D698 de l'ASTM lorsque la teneur en humidité se situe entre 0,9 et 1,2 du niveau optimal et que la conductivité hydraulique maximale ne dépasse



pas  $1 \times 10^{-7}$  cm par seconde;

**(c) by repealing clauses (f) and (g); and**

**(d) by replacing the part of clause (h) before subclause (i) with "dike and floor protection shall be constructed of concrete, or another material approved in writing by an environment officer, at the following locations:".**

**20(2) Schedule A is amended by replacing section 3 with the following:**

**Special requirements for hydrogeologically sensitive areas**

**3(1)** The director may require a person to comply with subsection (2) if

(a) the person proposes to construct, modify or expand a manure storage facility on a site that the director believes includes land

(i) consisting of sand and gravel,

(ii) in which an aquifer exists and less than 5 m of overburden having an expected hydraulic conductivity of  $1 \times 10^{-7}$  cm per second or less will separate the bottom of the facility from the top of the uppermost underlying aquifer or fractured rock, or

(iii) within the unsaturated portion of an aquifer; and

(b) the director is satisfied that the construction, modification or expansion can be carried out in a manner that ensures that the environment is protected.

**3(2)** In the circumstances described in subsection (1), the director may require the person proposing to construct, modify or expand the manure storage facility

(a) to implement a groundwater monitoring plan or install a groundwater monitoring system acceptable to the director;

(b) to install a plastic or compacted clay liner and implement a groundwater monitoring plan or install a groundwater monitoring system acceptable to the director; or

**c) par abrogation des alinéas f) et g);**

**d) par substitution, au passage introductif de l'alinéa h), de « un ouvrage protégeant le sol et les levées est construit à l'aide de béton, ou d'un autre matériau dont l'utilisation fait l'objet d'une approbation écrite de la part d'un agent de l'environnement, aux endroits suivants : ».**

**20(2) L'article 3 de l'annexe A est remplacé par ce qui suit :**

**Exigences particulières — zones vulnérables sur le plan hydrogéologique**

**3(1)** Le directeur peut exiger qu'une personne observe le paragraphe (2) dans le cas suivant :

a) la personne projette de construire, de modifier ou d'agrandir une installation de stockage de déjections dans une zone où, selon ce qu'il croit, il y a un terrain :

(i) constitué de sable et de gravier,

(ii) dans lequel se trouve un aquifère, si un terrain de couverture mesurant moins de 5 m d'épaisseur et ayant une conductivité hydraulique prévue d'au plus  $1 \times 10^{-7}$  cm par seconde séparera le fond de l'installation et la partie supérieure de l'aquifère ou des roches fracturées sous-jacents,

(iii) situé dans la partie non saturée d'un aquifère;

b) il est convaincu que les travaux peuvent être effectués dans le respect de l'environnement.

**3(2)** Dans les circonstances visées au paragraphe (1), le directeur peut exiger que la personne qui projette de construire, de modifier ou d'agrandir l'installation de stockage de déjections :

a) mette en œuvre un plan ou installe un système de contrôle de l'eau souterraine qui soit acceptable;

b) installe un revêtement en plastique ou en argile compacté et mette en œuvre un plan ou installe un système de contrôle de l'eau souterraine qui soit acceptable;

(c) to use an alternative method of construction or manure storage acceptable to the director.

c) utilise une autre méthode de construction ou de stockage des déjections acceptable.

**21 Schedule B is amended in section 1**

**21 L'article 1 de l'annexe B est modifié :**

**(a) in the part before clause (a), by striking out "April 15" and substituting "April 10"; and**

**a) dans le passage précédant l'alinéa a), par substitution, à « 15 avril », de « 10 avril »;**

**(b) by replacing clause (a) with the following:**

**b) par substitution, à l'alinéa a), de ce qui suit :**

(a) in all cases, 10 m from any property boundary;

a) 10 m des limites des propriétés, dans tous les cas;